



Fernbedienungs-Kit
Remote control kit
Kit telecomando

Hinweise

Notes

Fehlende Übersetzung

Magnetschalter 1 für Fahrzeugtyp
 Magnetic switch 1 for type of car
 Interruttore magnetico per scegliere
 il tipo vettura/valvole

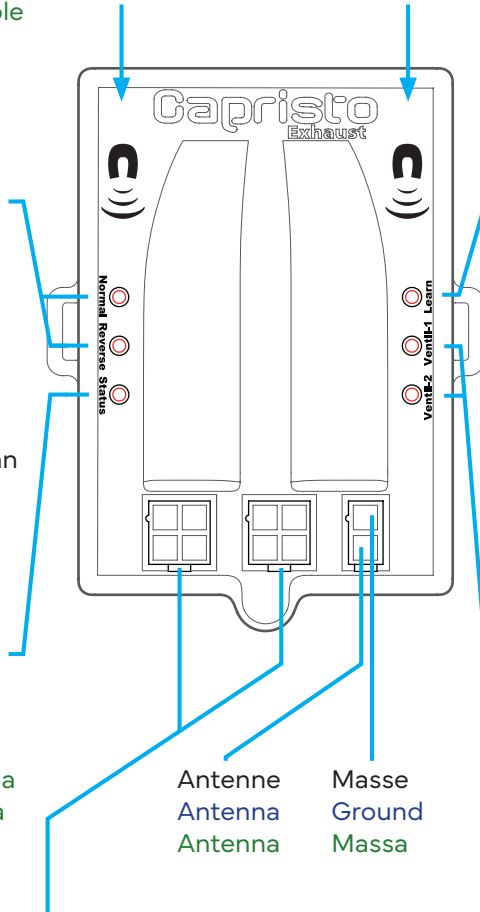
LED zeigt aktiven
 Fahrzeug- bzw.
 Ventiltyp an
 LED indicates the
 active car type /
 valve type
 LED segnala il tipo
 di vettura/ Valvola
 azionata

LED zeigt den
 Anschluss an die
 Stromversorgung an
 (Blinken zeigt Nor-
 malbetrieb an)
 LED indicates
 the connetion to
 the power supply
 (flashing indicates
 normal operation)
 LED segnala che la
 centralina é sotto
 corrente (lampeggia
 solo se la centralina
 é in funzione)

Magnetschalter 2 für Fernbedienung
 Magnetic switch 2 for remote
 Interruttore magnetico per telecomando

LED zeigt Anlernen
 und Empfang der
 Fernbedienung an
 LED indicates trai-
 ning and reception
 of the remote control
 LED segnala la pro-
 grammazione e se
 riceve il segnale del
 telecomando

LED zeigt Anzahl der
 angeschl. Magnet-
 ventile an (Anzahl
 kann je nach Fahr-
 zeugtyp unter-
 schiedlich sein)
 LED indicates the
 number of connec-
 ted solenoids (the
 number may be
 different depending
 on car type)
 LED segnala quante
 valvole sono colle-
 gate (da vettura a
 vettura ci possono
 essere 1 oppure 2
 valvole elettroniche)



Anschlussbuchse für Ventile
 Plugs for solenoid valves
 Connettore valvole

Taste 1 der Fernbedienung schaltet in den Serienmodus der Klappensteuerung
Button 1 switches to the OEM valve control

Pulsante 1 del telecomando attiva la regolazione di serie

Taste 2 der Fernbedienung öffnet die Abgasklappen dauerhaft

Button 2 switches to (permanently) open mode

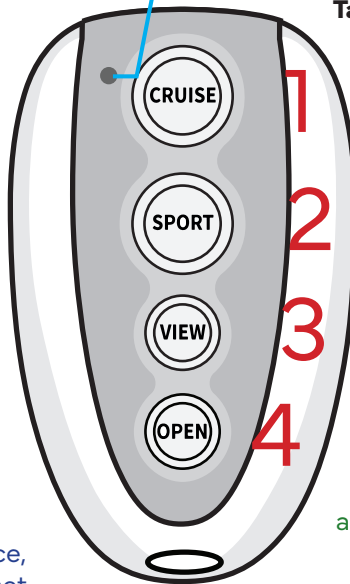
Pulsante 2 del telecomando attiva l'apertura delle valvole

Gleichzeitiges Drücken der **Tasten 1+2** setzt die Klappenstellung in die Werkseinstellung (beim Start geschlossen)

Pressing **button 1+2** at once, sets the valves to factory settings (closed at startup)

Pulsante 1 e 2 del telecomando contemporaneamente attiva la regolazione di serie (valvola al momento dell'accensione chiusa)

Leuchtende LED
 Transmitting LED
 Led incandescent



Gleichzeitiges Drücken der **Tasten 3+4** speichert die aktuelle Klappenstellung als Standard (z.B. Klappen beim Start geöffnet).

Pressing **button 3+4** at once, saves the current valve position as standard (e.g. valves opened at start).

Pulsante 3+4 del telecomando contemporaneamente memorizza l'attuale posizione delle valvole in standard (per esempio valvole al momento d'accensione aperte).

Modellbeispiel
 Model example
 Esempio modello

Fahrzeugtyp / Ventiltyp einstellen

- Um herauszufinden welcher Ventiltyp für Ihr Fahrzeug zutreffend ist, drücken Sie bei laufendem Motor die Taste 1 der Fernbedienung (die Klappen müssen dann geschlossen sein).
- Bei drücken der Taste 2 müssen sich die Klappen öffnen. Sollte das zutreffen, brauchen Sie keine weiteren Einstellungen vorzunehmen.
- Andernfalls nehmen Sie den Magneten und berühren kurz den Bereich des Magnetschalters (1). Die LED Anzeige schaltet dann von Normal auf Reverse.

Kontrollieren Sie wie oben beschrieben ebenfalls mit den Tasten 1 und 2 der Fernbedienung ob das Schaltschema stimmt.

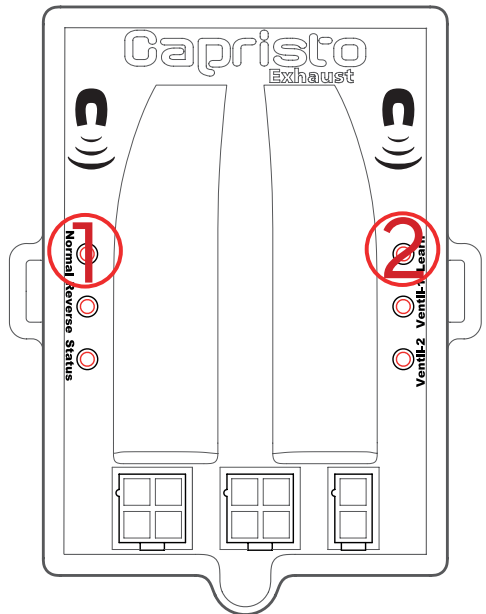
Type of car / adjustment of type of valve

- To find out what type of valve is applicable for your car, please push button 1 of the remote control at running motor (the valves must be closed then).
- When pushing the button 2, the valves must open. Should this be the case, you do not have to make any settings.
- Otherwise please take the magnet and touch shortly the area of the magnetic switch. Then the LED display switches from "normal" to "reverse".

Please check as described above also by using the buttons 1 and 2 of the remote control whether the switching schematic is correct.

Per scegliere tipo vettura/tipo valvola

- Per selezionare il tipo di vettura/valvola accendere il motore, premendo il pulsante 1 del telecomando le Valvole devo essere chiuse, premendo il pulsante 2 le valvole devono aprirsi.
- In caso non funzionasse azionare il pulsante magnetico sul lato „1“ della centralina con un piccolo magneto, la LED conferma l'azionamento del pulsante „NORMAL“ oppure „REVERSE“, poi riprova il funzionamento delle valvole.



Anlernen der Fernbedienung

- mit dem Magnet auf den berührungslosen Magnetschalter (2) gehen (leuchtende Diode zeigt die Bereitschaft)
- Taste 1 der Fernbedienung drücken (die Diode geht aus und die Steuerung empfängt die Fernbedienung)
- Taste 1 der Fernbedienung ein zweites mal drücken (die Diode beginnt zu blinken; Nach dem Erlöschen ist die Fernbedienung angelernt)
- Es lassen sich maximal 10 Fernbedienungen auf eine Steuerung anlernen
- Alle angelernten Fernbedienungen lassen sich (gleichzeitig) löschen, indem der Magnet ca. 10 Sek. auf den Magnetschalter 2 gehalten wird (nach dem Entfernen blinkt die Diode zur Bestätigung)
- Für erneutes Anlernen einfach die Anlernprozedur wiederholen

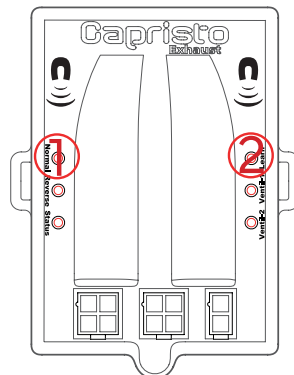
Adding key fobs to the controller

- Put the magnet on the hidden magnetic switch 2 (the glowing diode shows its standby)
- Push button 1 of the remote control (the diode goes dark and the controller receives the remote control)
- Push button 1 of the remote control for one second (the diode starts flashing, afterwards it goes dark and the key fob is trained)
- A maximum of 10 remote controls can be trained to one control unit
- All trained remote controls can be erased by putting the magnet for at

- least 10 seconds on the magnetic switch (after the removal the diode confirms by flashing)
- For repeated training, please just repeat the training procedure

Per riprogrammare un nuovo telecomando

- Azionare il pulsante magnetico sul lato „2“ la LED „LERN“ si accende, schiaccia il pulsante „1“ del telecomando, la LED „LERN“ si spegne, rischiaccia il pulsante „1“ la LED „LERN“ lampeggia, dopo che si é spenta il telecomando il nuovo telecomando é attivato.
- In totale si lasciano attivare 10 telecomandi.
- Per disattivare tutti i telecomandi: Tenere per 10 secondi il magneto sul pulsante magnetico „2“ la LED „LERN“ lampeggia per confermare la cancellazione.
- Per riattivare riprogrammare un telecomando ricominciare con la procedura di programmazione del telecomando.



Anschlussschema im originalen Zustand mit einem elektromagnetischen Umschaltventil

Original connection schematic with one solenoid valve

Schema di connessione originale

Anschluss an das Unterdrucksystem vom Fahrzeug

Connection to the vacuum system of the engine

Connessione vacuum del motore

Originalanschluss des elektromagnetischen Ventils

Original connection to the solenoid valve

Connessione della valvola originale

Magnetventil

Solenoid valve

Valvole elettroniche

Diesen Anschluss nicht benutzen

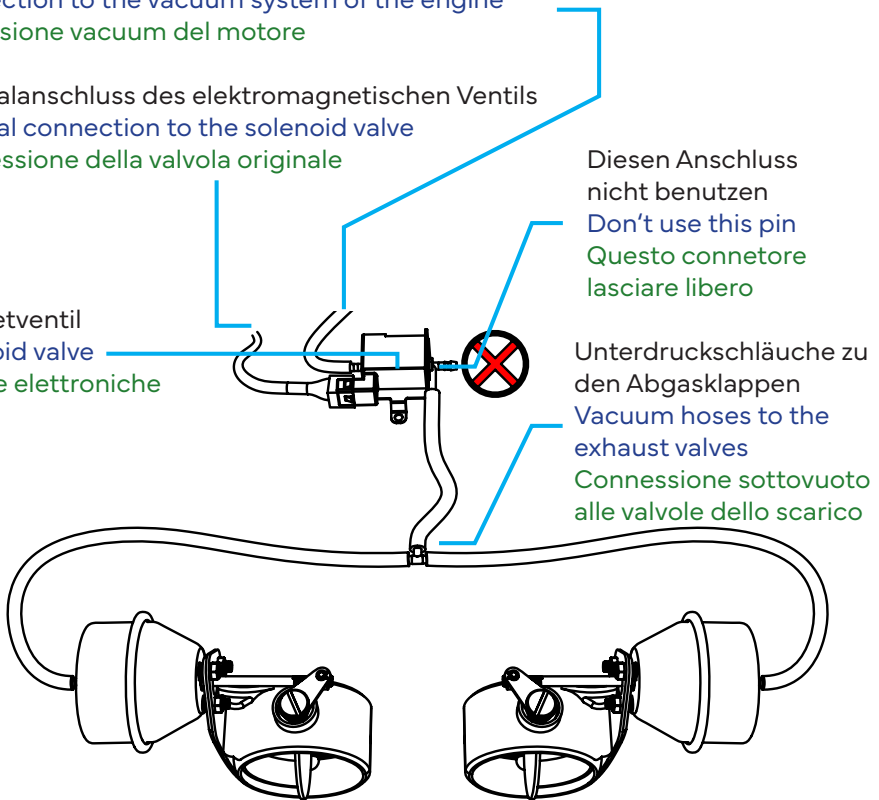
Don't use this pin

Questo connettore lasciare libero

Unterdruckschläuche zu den Abgasklappen

Vacuum hoses to the exhaust valves

Connessione sottovuoto alle valvole dello scarico



Abgasklappen

Exhaust valves

Valvole dello scarico



Anschlussschema im originalen Zustand mit zwei elektromagnetischen Umschaltventilen

Original connection to the vacuum device of the engine with two solenoid valves

Schema con centralina (bivalvola)

A

Anschluss an das Unterdrucksystem vom Motor

Connection to the vacuum device of the engine

Connessione vacuum del motore

B

Originalanschluss des elektromagn. Ventils

Original connection to the solenoid valve

Connessione della valvola originale

C

Elektromagnetische Ventile

Solenoid valves

Valvole elettroniche

D

Unterdruckschläuche zu den Abgasklappen

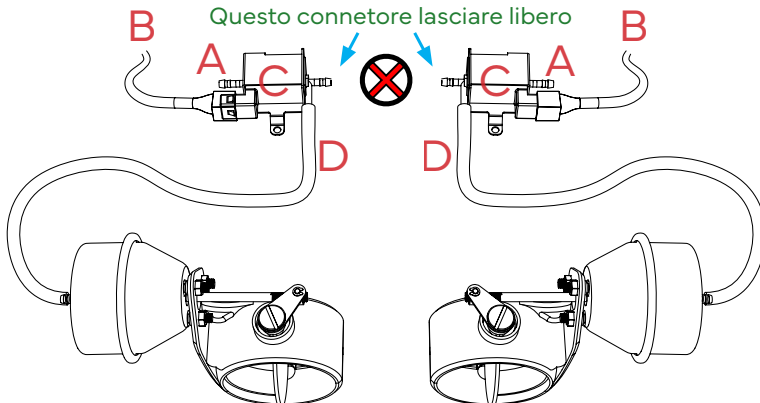
Vacuum hoses to the exhaust valves

Connessione sottovuoto alle valvole dello scarico

Diese Anschlüsse nicht benutzen

Don't use these pins

Questo connettore lasciare libero



Abgasklappen

Exhaust valves

Valvole dello scarico

Anschlusschema mit Steuerung und zwei elektromagnetischen Umschaltventilen connection schematic with controller and two solenoid valves

Schema con centralina (bivalvola)

A

Den Stecker der Steuerung an den OEM Stecker anschliessen

Connect the plug of the controller to the OEM plug

Il connettori da collegare al connettore originale

Masseanschluss

Ground cable

Massa

B

Den anderen Stecker der Steuerung an die Magnetventile anschliessen

Connect the other plugs of the controller to the solenoid valves

L'altro connettore va connesso sulla valvola elettronica

Antenne

Antenna

Antenna

